

ESPAÑOL	ENGLISH	FRANÇAIS
TEORIA	THEORY	THÉORIE
Avance	Advance	Avance
Caballo (cv)	Brake Horsepower (bhp)	Cheval (ch)
Carrera	Stroke	Course
Ciclo	Cycle	Cycle
Cilindrada	Cubic capacity	Cylindrée
Depresión	Depression	Dépression
Diagrama	Diagram	Diagramme
Diámetro	Bore	Alésage
Fuerza	Strenght	Force
Mantenimiento	Maintenance	Entretien
Orden de encendido	Firing order	Ordre d'allumage
Orden de inyección	Injection order	Ordre d'injection
Par de apriete	Tightenning torque	Couple de serrage
Par motor	Torque	Couple moteur
Plano de distribución	Timing diagram	Epure de distribution
Potencia	Power	Puissance
Presión de compresión	Compression pressure	Pression de compression
Punto muerto inferior (PMI)	Bottom dead center (BDC)	Point mort bas (PMB)
Punto muerto superior (PMS)	Top dead center (TDC)	Point mort haut (PMH)
Relación de compresión	Compression ratio	Rapport volumetrique
Retardo	Delay	Retard
Termodinámica	Thermodynamic	Thermodynamique
MOTOR	ENGINE	MOTEUR
Abrazadera / Brida	Clamp / Hose clip	Collier
Admisión	Inlet	Admission
Agua	Water	Eau
Aleta de refrigeración	Vane	Ailettes de refroidissement
Anillo elástico de retención	Circlip for gudgeon pin	Arrêt d'axe de piston
Arbol de levas	Camshaft	Arbres à cames
Balancín	Rocker lever	Culbuteur
Biela	Connecting rod	Bielle
Bloque de cilindros	Cylinder block	Bloc-cylindre
Bomba de aceite	Oil pump	Pompe à huile
Bomba de agua	Water pump	Pompe à eau
Bomba de alimentación	Fuel lift pump	Pompe d'alimentation
Cadena de distribución	Timing chain	Chaîne de distribution
Cámara de combustión	Compression chamber	Chambre de combustion
Camisa húmeda	Wet liner	Chemise humide
Camisa seca	Dry liner	Chemise sèche
Cárter de la distribucion	Timing case	Carter de distribution
Carter inferior	Oil sump	Carter inférieur

Chapa de retención de aceite	Oil impeller	Turbine de retour d'huile
Cigüeñal	Crankshaft	Vilebrequin
Cilindro	Cylinder	Cylindre
Cojinete	Bearing	Coussinet
Cojinete del cigüeñal	Crankshaft bearing	Palier de vilebrequin
Colector de admisión	Inlet manifold	Collecteur d'admission
Colector de escape	Exhaust manifold	Collecteur d'échappement
Conducto	Pipe	Canalisation
Correa trapezoidal	V-belt	Courroie trapézoïdale
Cuentarrevoluciones	Revolution indicator	Compte tours ou tachymètre
Culata	Cylinder head	Culasse
Deflector	Baffle	Chicane
Distribución	Valve timing	Distribution
Eje del pistón	Gudgeon pin	Axe de piston
Empujador	Pushrod	Tige du culbuteur
Engranaje de la distribución	Timing gear	Pignon de distribution
Escape	Exhaust	Echappement
Excéntrica	Eccentric	Excentrique
Filtro de aceite	Oil filter	Filtre à huile
Filtro de aire	Air filter	Filtre à air
Gorrón	Crankpin	Maneton
Guía de valvula	Valve guide	Guide de soupape
Holgura / Juego	Clearance	Jeu
Junta	Gasket	Joint d'étanchéité
Junta de culata	Cylinder head gasket	Joint de culasse
Lubricación	Lubrication	Graissage
Malla	Oil pump strainer	Crépine d'huile
Manguito	Hose	Durit
Manómetro	Pressure gauge	Manomètre
Pistón	Piston	Piston
Polea de la distribución	Crankshaft gear	Pignon de vilebrequin
Radiador	Radiator	Radiateur
Refrigeración	Cooling	Refroidissement
Resorte de valvula	Valve spring	Ressort de soupape
Respirador	Breather	Reniflard
Rodamiento	Ball bearing	Roulement
Segmento de compresión	Compression ring	Segment d'étanchéité
Segmento de fuego	Top piston ring	Segment de feu
Segmento rascador	Oil scraper-ring	Segment racleur
Tapón	Cap	Bouchon
Taqué	Tappet	Poussoir
Termómetro	Thermometer	Indicateur de température
Termostato	Thermostat	Calorstat
Tubo de admisión	Inlet pipe	Tubulure d'admission

Tubo de escape	Exhaust pipe	Tubulure d'échappement
Valvula de admisión	Inlet valve	Soupape d'admission
Válvula de descarga	Wastegate	Clapet de décharge
Valvula de escape	Exhaust valve	Soupape d'échappement
Varilla de nivel de aceite	Oil level dipstick	Jauge à huile
Vástago de la válvula de descarga	Actuator	Boîtier de régulation
Ventilador	Fan	Ventilateur
Volante motor	Flywheel	Volant moteur
CARBURACION / INYECCIÓN	CARBURATION / INJECTION	CARBURATION / INJECTION
Admisión directa	Direct air filter	Admission directe
Bomba de aceleración	Accelerating pump	Pompe de reprise
Bomba de inyección	Fuel injection pump	Pompe d'injection
Bujia precalentadora	Heater plug	Bougie de préchauffage
Calentador del aire	Air heater	Chauffage de l'air
Carburador	Carburettor	Carburateur
Carburante	Fuel	Carburant
Caudal	Output	Débit
Chiclé	Jet	Gicleur
Chiclé de alta / principal	Main jet	Gicleur principal
Chiclé de baja / de ralentí	Slow Idling jet	Gicleur de ralenti
Cilindro de bomba	Pump cylinder	Cylindre de pompe
Cuba del flotador	Float chamber	Cuve à niveau constant
Depósito de gasolina	Fuel tank	Réservoir de carburant
Descarga	Discharge	Décharge
Detonación / Picado	Knocking / Pinking	Détonation
Difusor / Venturi	Choke tube	Diffuseur / buse
Embolo de bomba	Pump plunger	Piston de pompe
Entrada de aire	Air intake	Entrée d'air
Estrangulador	Air strangler / Air choke	Volet d'air
Estrangulador / Starter	Starter / Choke	Dispositif de départ à froid
Filtro de combustible	Fuel filter	Filtre à combustible
Flotador	Float	Flotteur
Gasolina	Petrol	Essence
Inyector	Nozzle	Injecteur
Inyector	Injector	Injecteur
Inyector de bomba	Pump injector	Injecteur de pompe
Mando de leva de rodillo	Roller tapet	Poussoir à galet
Marcas de reglaje	Timings marks	Repères de calages
Mariposa	Throttle	Volet de gaz ou papillon
Membrana	Diaphragm	Membrane
Mezcla	Mixture	Mélange
Porta-chiclé	Jet carrier	Porte gicleur
Prefiltro	Pre-filter	Préfiltre

Ralentí	Idling	Ralentit
Ralentí acelerado	Fast-idle	Ralentit accéléré
Regulador centrifugo	Centrifugal governor	Régulateur centrifuge
Starter automático	Auto-starter	Autostarter
Válvula	Valve	Clapet
Válvula de aguja	Needle valve	Pointeau
Valvula de aguja del inyector	Nozzle needle	Aiguille d'injecteur
Valvula de salida	Delivery valve	Clapet de refoulement
Varilla de cremallera	Rack link	Tige de crémaillère
EMBRAGUE	CLUTCH	EMBAYAGE
Acoplamiento hidráulico	Hydraulic coupler	Coupleur hydraulique
Cojinete de desembrague	Thrust bearing	Butée d'embrayage
Embrague centrifugo	Centrifugal Clutch	Embrayage centrifuge
Embrague de bolas	Ball clutch	Embrayage à billes
Embrague de disco único	Single plate clutch	Embrayage à disque unique
Embrague de discos múltiples	Multiple disc clutch	Embrayage à disques multiples
Embrague electromagnético	Electromagnetic clutch	Embrayage électromagnétique
Forro de embrague	Clutch facing	Garniture d'embrayage
Horquilla de embrague	Clutch release lever (fork)	Fourchette d'embrayage
CAMBIO DE VELOCIDADES	GEARCHANGE	CHANGEMENT DE VITESSE
Bloque automático	Automatic block control	Bloc à commande automatique
Bloqueo del diferencial	Differential bloking	Blocage du différentiel
Caja de cambios	Gearbox	Boîte de vitesse
Caja de satélites	Planet wheel carrier	Porte-satellites
Convertidor hidráulico de par	Hydraulic converter	Convertisseur hydraulique de couple